

Porównanie tłumaczeń Dzieje 4:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli my dzisiaj jesteśmy sądzeni z powodu dobrodziejstwa dla człowieka słabego w czym ten jest uratowany
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ponieważ my dzisiaj jesteśmy przesłuchiwanie z powodu dobrodziejstwa* (wyświadczonego) słabemu** człowiekowi, dzięki któremu został on zbawiony,***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	jeśli my dzisiaj osądzani jesteśmy z powodu dobrodziejstwa człowieka nie mającego siły, w czym* ten jest zbawiony, 4)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli my dzisiaj jesteśmy sądzeni z powodu dobrodziejstwa (dla) człowieka słabego w czym ten jest uratowany

¹⁾ <x>510 3:2</x>

²⁾ słaby, ἀσθενής, ozn. również osobę chorą i upośledzoną fizycznie.

³⁾ zbawiony, σώσεται, ozn. też: uratowany, uzdrowiony, ocalony.

⁴⁾ Sens: w czym imieniu, jaką mocą.